

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville  
Le 11 octobre 2016 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall  
October 11, 2016 – 7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

Présents : Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Daniel Allain, conseiller général  
Patricia Arsenault, conseillère générale  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Ted Gaudet, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur  
général/secrétaire municipal

Absents : Yvon Lapierre, maire  
Jordan Nowlan, conseiller général  
Jean-Claude Cormier, conseiller

Stéphane Simard, secrétaire  
municipal adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Jean-Marc Brideau

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

Present: Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc. at Large Daniel Allain  
Counc. at Large Patricia Arsenault  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Ted Gaudet  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Municipal Clerk

Absent: Mayor Yvon Lapierre  
Counc. at Large Jordan Nowlan  
Counc. Jean-Claude Cormier

Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Jean-Marc Brideau

**That** the agenda be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

## 8. Questions du public

### 9. Adoption des procès-verbaux

#### 9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 26 septembre 2016

**Proposée par :** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par :** Roger LeBlanc

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 26 septembre 2016 soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

### 10. Motions (mémoires) et nominations

#### 10.1 Expansion Dieppe

##### 10.1.1 Plan directeur du centre-ville – étude

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise le paiement de 135 000 \$ à *Expansion Dieppe* pour les dépenses reliées aux parties 1 et 2 de l'étude du plan directeur du centre-ville de Dieppe, soit 75 000 \$ en 2016 et 60 000 \$ en 2017, et autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur le compte n° 1-2-55-73-2805 (Budget de fonctionnement général – Expansion Dieppe).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 75 000 \$ du compte n° 1-2-20-19-2950 (Budget de fonctionnement général – administration – autre) au compte n° 1-2-55-73-2805 (Budget de fonctionnement général – Expansion Dieppe) pour les dépenses de 2016.

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire pour l'année 2017 au montant de 60 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8910 (Fonds de réserve de fonctionnement général) au compte n° 1-2-55-73-2805 (Budget de fonctionnement général – Expansion Dieppe).

**MOTION ADOPTÉE**

### 11. Arrêtés municipaux

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 octobre 2016*

## 8. Questions by Members of the Public

### 9. Adoption of Minutes

#### 9.1 Regular Council Meeting Held on September 26<sup>th</sup>, 2016

**Moved by:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded by:** Roger LeBlanc

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on September 26<sup>th</sup>, 2016, be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

### 10. Motions (Memorandums) and Nominations

#### 10.1 Expansion Dieppe

##### 10.1.1 Downtown Master Plan – Study

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council authorizes the payment of \$135,000 to *Expansion Dieppe* for expenses related to the study (Parts 1 & 2) of Dieppe's Downtown Master Plan, namely \$75,000 in 2016 and \$60,000 in 2017, and also authorizes that these expenditures be defrayed from account No. 1-2-55-73-2805 (General Operating Budget – Expansion Dieppe).

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$75,000 from account No. 1-2-20-19-2950 (General Operating Budget – Administration – Other) to account No. 1-2-55-73-2805 (General Operating Budget – Expansion Dieppe) for the 2016 expenditures.

**That** Council authorizes a budget transfer for 2017 in the amount of \$60,000 from account No. 7-4-20-12-8910 (General Operating Reserve Fund) to account No. 1-2-55-73-2805 (General Operating Budget – Expansion Dieppe).

**MOTION CARRIED**

### 11. Municipal By-Laws

*Regular Council Meeting held on October 11<sup>th</sup>, 2016*

**11.1 Arrêté Z-9-2 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal (boul. Dieppe – nouvelle école)**

**11.1.1 Lecture dans son intégralité**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** la lecture dans son intégralité de l'Arrêté Z-9-2 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal soit adoptée.

**MOTION ADOPTÉE**

**(Voir Annexe A)**

**11.1.2 3<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté Z-9-2 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

**11.2 Arrêté de zonage Z-10-2 (boul. Dieppe – nouvelle école)**

**11.2.1 Lecture dans son intégralité**

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** la lecture dans son intégralité de l'Arrêté de zonage Z-10-2 soit adoptée.

**MOTION ADOPTÉE**

**(Voir annexe B)**

**11.2.2 3<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté de zonage Z-10-2, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

**11.1 By-Law Z-9-2 Amending the Municipal Development Plan By-Law (Dieppe Blvd. – New School)**

**11.1.1 Reading in its entirety**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** the reading in its entirety of By-Law Z-9-2 Amending the Municipal Development Plan By-Law be adopted.

**MOTION CARRIED**

**(See Schedule A)**

**11.1.2 3<sup>rd</sup> Reading – TITLE**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** By-Law Z-9-2 Amending the Municipal Development Plan By-Law, read by title only, be adopted in third reading.

**MOTION CARRIED**

**11.2 Zoning By-Law Z-10-2 (Dieppe Blvd. – New School)**

**11.2.1 Reading in its entirety**

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** the reading in its entirety of Zoning By-Law Z-10-2 be adopted.

**MOTION CARRIED**

**(See Schedule B)**

**11.2.2 3<sup>rd</sup> Reading – TITLE**

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Zoning By-Law Z-10-2, read by title only, be adopted in third reading.

**MOTION CARRIED**

**11.3 Arrêté C-2 (2016) réglementant la collecte et l'élimination des ordures**

**11.3.1 Lecture par titres et numéros d'articles seulement (Loi sur les municipalités – art. 11.1(1)b) et 12(1)b))**

**Proposée par:** Daniel Allain  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** la lecture par titres et par numéros d'article de l'Arrêté C-2 (2016) réglementant la collecte et l'élimination des ordures soit adoptée.

**MOTION ADOPTÉE**

**(Voir annexe C)**

**11.3.2 3<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**Proposée par:** Daniel Allain  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté C-2 (2016) réglementant la collecte et l'élimination des ordures, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

**12. Avis de motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**

**14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 19 h 40.

**11.3 By-Law C-2 (2016) Respecting Garbage and Refuse Collection and Disposal**

**11.3.1 Reading by sections titles and numbers only (Municipalities Act – Art. 11.1(1)b) et 12(1)b))**

**Moved By:** Daniel Allain  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** the reading by section titles and numbers of By-Law C-2 (2016) Respecting Garbage and Refuse Collection and Disposal be adopted.

**MOTION CARRIED**

**(See Schedule C)**

**11.3.2 3<sup>rd</sup> Reading – TITLE**

**Moved By:** Daniel Allain  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** By-Law C-2 (2016) Respecting Garbage and Refuse Collection and Disposal, read by title only, be adopted in third reading.

**MOTION CARRIED**

**12. Notice of Motion**

**13. Enquiries and Announcements by Members of Council**

**14. Adjournment**

The meeting is closed at 7:40 p.m.

\_\_\_\_\_  
Ernest Thibodeau  
Maire suppléant / Deputy Mayor

\_\_\_\_\_  
Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc

Annexe  
Schedule A

**ARRÊTÉ NO. Z-9-2**

**UN ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ  
CONCERNANT LE PLAN D'AMÉNAGEMENT MUNICIPAL  
DE LA VILLE DE DIEPPE**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'urbanisme*, L.R.N.-B. 1973, ch. C-12, le conseil municipal de Dieppe, édicte ce qui suit :

Un *Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal de la Ville de Dieppe*, soit l'Arrêté no. Z-9, édicté le 26 octobre 2015 et déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le no. 35537340, le 15 décembre 2015, est modifié comme suit :

L'annexe A-1 intitulée «*Carte d'affectation du sol*» et mentionnée dans le corps de l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal de la Ville de Dieppe est modifiée par la carte ci-jointe à titre d'annexe A-1-2.

Première lecture par titre: le 26 septembre 2016

Deuxième lecture par titre: le 26 septembre 2016

Lecture dans son intégralité:

Troisième lecture par titre:

**BY-LAW NO. Z-9-2**

**A BY-LAW TO AMEND A BY-LAW RELATING TO THE  
CITY OF DIEPPE MUNICIPAL DEVELOPMENT  
PLAN BY-LAW**

The Council of the City of Dieppe under the authority vested in it by the *Community Planning Act*, R.S.N.B. 1973, c C-12, enacts as follows:

A *By-Law Relating to the City of Dieppe Municipal Development By-Law*, being By-law Number Z-9, enacted on the 26<sup>th</sup> day of October 2015 and filed in the Westmorland County Registry Office as Number 35537340 on December 15, 2015, is hereby amended as follows:

Schedule A-1 entitled "*Generalized Land Use Map*", whenever it is mentioned in the text of the City of Dieppe Municipal Development Plan By-Law is amended by the map hereto attached as Schedule A-1-2.

First Reading by Title: September 26, 2016

Second Reading by Title: September 26, 2016

Reading in its Entirety:

Third Reading by Title:

---

Yvon Lapierre, Maire / Mayor

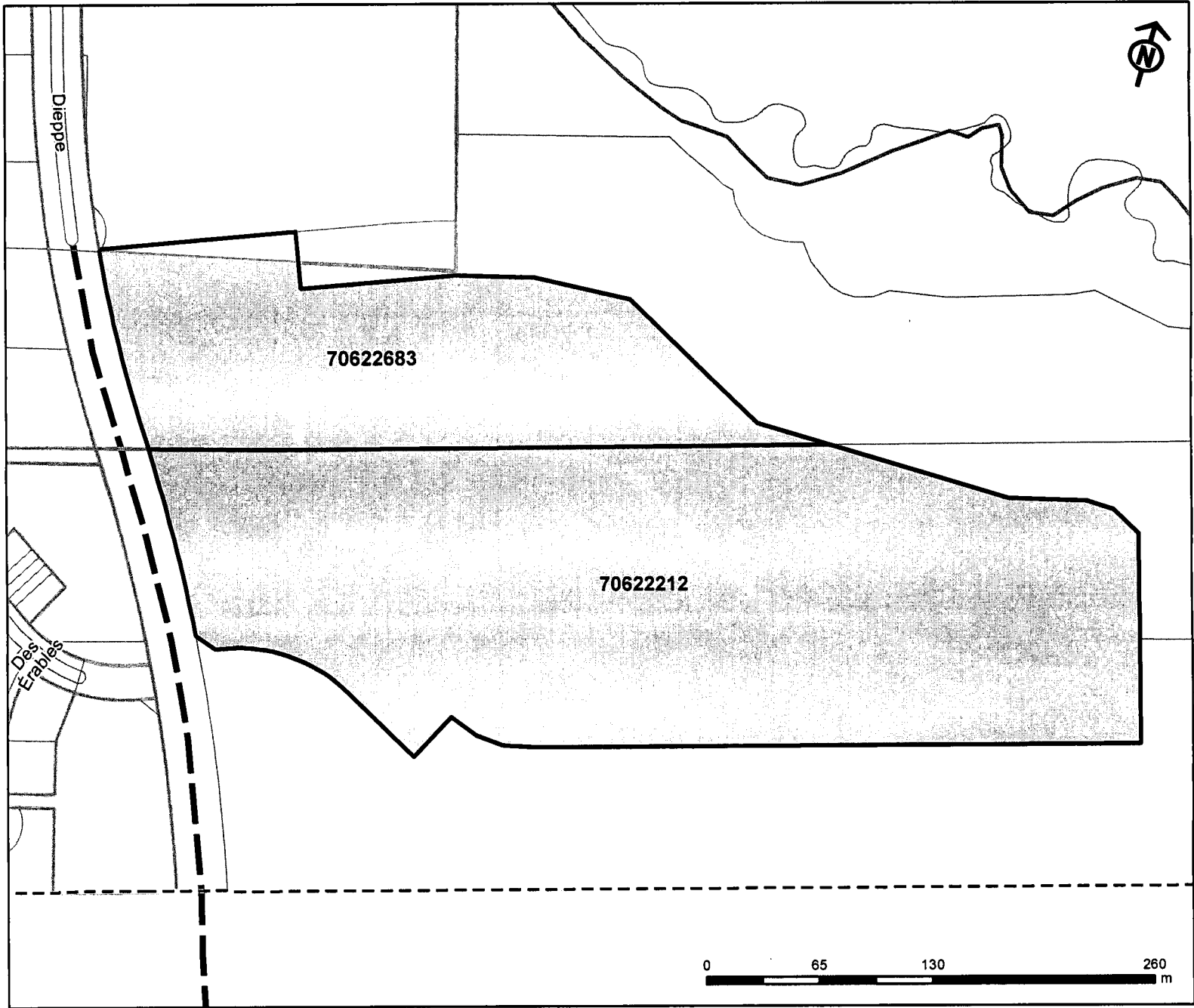
---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal/Municipal Clerk

NID / PID : 70622683 & 70622212  
Propriétaire / Owner : Ville de Dieppe / City of Dieppe  
Municipalité / Municipality : Ville de / City of Dieppe  
333, av Acadie Ave.  
Dieppe, NB E1A 1G9

# Carte d'affectation du sol de la Ville de Dieppe City of Dieppe Generalized Land Use Map

Annexe A-1-2






## Modification à l'affectation du sol / Generalized Land Use Change

Modification à l'affectation du sol de Réserve foncière à Commercial.  
Generalized Land Use change from Land Reserve to Commercial.

Réserve Foncière → Communautaire  
Land Reserve → Community

## Légende / Legend

-  Réserve foncière à Communautaire  
Land Reserve to Community
-  Parcelles sujettes  
Subject Parcels
-  Périmètre urbain  
Urban Boundary

Annexe  
Schedule B

**ARRÊTÉ NO. Z-10-2**

**UN ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ  
DE ZONAGE DE LA VILLE DE DIEPPE**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'urbanisme*, L.R.N.-B. 1973, ch. C-12, le conseil municipal de Dieppe, édicte ce qui suit :

L'Arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, soit l'Arrêté no. Z-10, édicté le 26 octobre 2015 et déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le no. 35537357, le 15 décembre 2015, est modifié comme suit :

L'annexe A intitulée « *Carte de zonage de la Ville de Dieppe* » et mentionnée dans le corps de l'Arrêté de zonage est modifiée par la carte ci-jointe à titre d'annexe A-2.

**BY-LAW NO. Z-10-2**

**A BY-LAW TO AMEND THE  
CITY OF DIEPPE ZONING BY-LAW**

The Council of the City of Dieppe under the authority vested in it by the *Community Planning Act*, R.S.N.B. 1973, c C-12, enacts as follows:

The *City of Dieppe Zoning By-Law*, being By-Law Number Z-10, enacted on the 26<sup>th</sup> day of October 2015 and filed in the Westmorland County Registry Office as Number 35537357 on December 15<sup>th</sup>, 2015, is hereby amended as follows:

Schedule A entitled "*City of Dieppe Zoning Map*", whenever it is mentioned in the text of the Zoning By-Law is amended by the map hereto attached as Schedule A-2.

Première lecture par titre: le 26 septembre 2016

Deuxième lecture par titre: le 26 septembre 2016

Lecture dans son intégralité:

Troisième lecture par titre:

First Reading by Title: September 26, 2016

Second Reading by Title: September 26, 2016

Reading in its Entirety:

Third Reading by Title::

---

Yvon Lapierre, Maire / Mayor

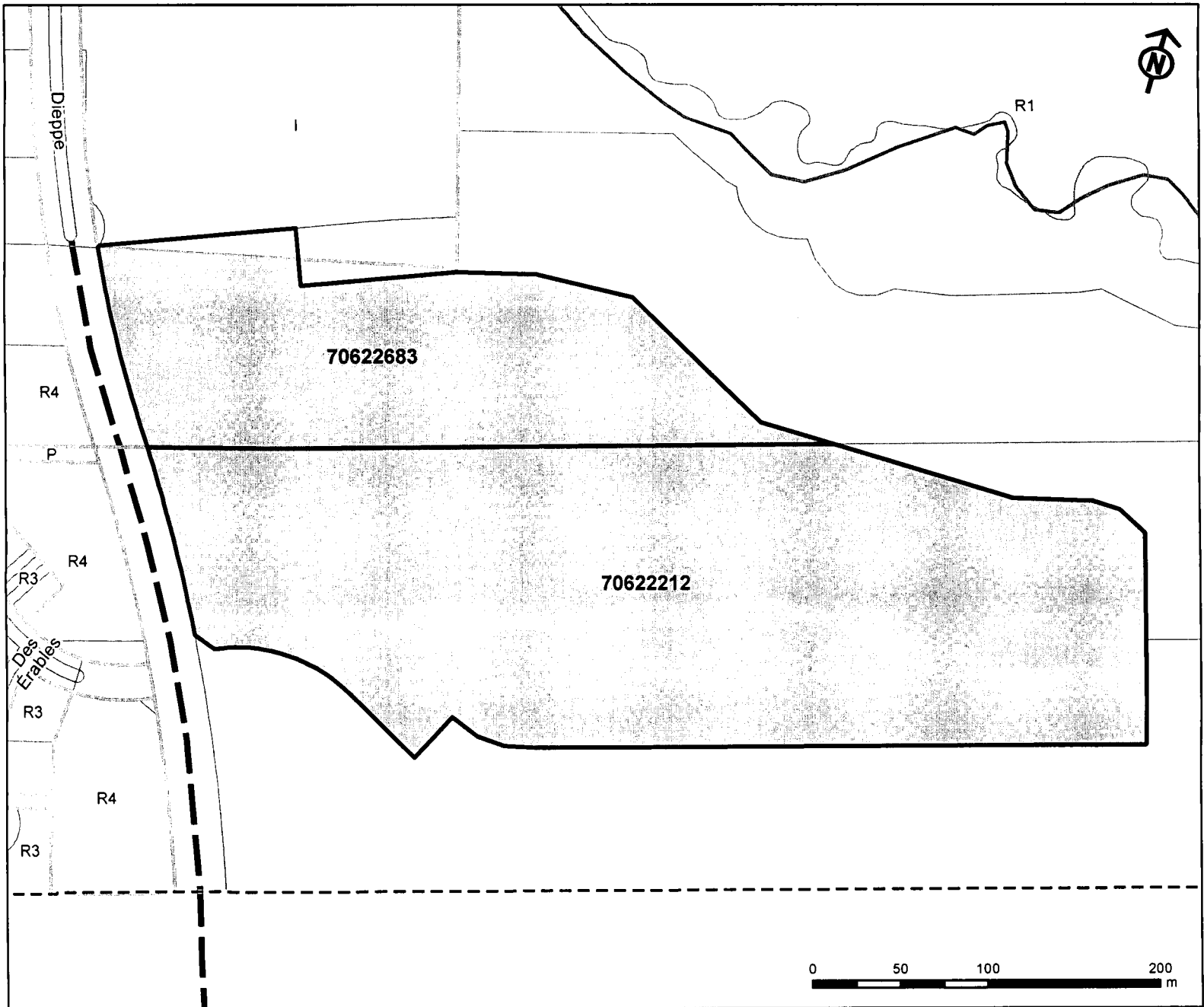
---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal/Municipal Clerk

NID / PID : 70622683 & 70622212  
Propriétaire / Owner : Ville de Dieppe / City of Dieppe  
Municipalité / Municipality : Ville de / City of Dieppe  
333, av Acadie Ave.  
Dieppe, NB E1A 1G9

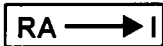
# Carte de zonage de la Ville de Dieppe City of Dieppe Zoning Map

## Annexe A-2



### Modification au zonage / Zoning Change

Modification au zonage de RA (rurales) à I (institutionnelle).  
Zone change from RA (Rural) to I (Institutional).



### Légende / Legend

- Changement de RA à I  
Change from RA to I
- Parcelles assujetties à la modification  
Parcels Subject to Change
- Zonage  
Zoning
- Périmètre urbain  
Urban Boundary



ARRÊTÉ N° C-2 (2016)

BY-LAW NO. C-2 (2016)

ARRÊTÉ RÉGLEMENTANT LA COLLECTE ET  
L'ÉLIMINATION DES ORDURES  
DANS LA VILLE DE DIEPPE

A BY-LAW RELATING TO THE COLLECTION AND  
DISPOSAL OF WASTE  
IN THE CITY OF DIEPPE

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chapitre M-22, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

Pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, Chapter M-22, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:

1. Définitions

1. Definitions

« agent chargé de l'exécution des arrêtés municipaux » signifie une personne nommée par le conseil municipal pour assurer l'application des arrêtés municipaux; (*By-Law Enforcement Officer*)

"By-Law Enforcement Officer" means any person designated by the Council of the City to enforce the provisions of municipal by-laws; (*agent chargé de l'exécution des arrêtés municipaux*)

« article encombrant » s'entend notamment d'un article lourd ou de grande dimension tel qu'un gros appareil électroménager, un poêle, un appareil de chauffage, un barbecue, un sommier à ressorts, un matelas, un meuble, une boîte, un tonneau, et un réservoir à eau; (*bulky item*)

"bulky item" means to include, but not limited to, weighty or large articles such as major household appliances, stoves, furnaces, barbecues, bed springs, mattresses, furniture, boxes, barrels, and water tanks; (*article encombrant*)

« déchets bleus » s'entendent des déchets bleus tels que décrits par Eco360 Sud-Est (Commission de gestion des déchets solides de Westmorland-Albert); (*blue waste*)

"blue waste" means blue waste as described by Southeast eco360 (Westmorland Albert Solid Waste Commission); (*déchets bleus*)

« déchets clairs » s'entendent des déchets clairs tels que décrits par Eco360 Sud-Est (Commission de gestion des déchets solides de Westmorland-Albert); (*clear waste*)

"clear waste" means clear waste as described by Southeast eco360 (Westmorland Albert Solid Waste Commission); (*déchets clairs*)

« déchets domestiques dangereux » s'entendent des déchets domestiques dangereux tels que décrits par Eco360 Sud-Est (Commission de gestion des déchets solides de Westmorland-Albert); (*household hazardous waste*)

"household hazardous waste" means household hazardous waste as described by Southeast eco360 (Westmorland Albert Solid Waste Commission); (*déchets domestiques dangereux*)

« déchets impropres à la collecte » s'entendent des déchets énumérés à l'annexe A du présent arrêté; (*non-collectable waste*)

"non-collectable waste" means waste as set out in Schedule "A" to this By-Law; (*déchets impropres à la collecte*)

« déchets », « ordures », « résidus » s'entendent, mais sans s'y limiter, des ordures matériaux recyclables, matières compostables, articles encombrants, déchets bleus, clairs et verts, résidus domestiques dangereux et déchets impropres à la collecte; (*waste, garbage, refuse*)

"waste", "garbage", "refuse" means to include, but not limited to refuse, recyclable material, compostable material, bulky items, blue, green and clear waste, household hazardous waste, and non-collectable waste; (*déchets, ordures, résidus*)

«déchets verts » s’entendent des déchets verts tels que décrits par Eco360 Sud-Est (Commission de gestion des déchets solides de Westmorland-Albert); (*green waste*)

«eco360 Sud-Est » désigne le service des déchets solides de la Commission de services régionaux sud-est du NB; (*Southeast eco360*)

« habitation résidentielle » désigne tout ou partie d’un bâtiment qui fait face à une rue publique, servant ou destiné à servir de domicile ou de résidence par une ou plusieurs personnes et qui comporte un ou plusieurs logements, mais qui ne doit pas inclure les hôtels, les motels, les hôtels-résidences, les auberges, les bâtiments qui comportent plus de 4 (quatre) logements ou les bâtiments qui abritent des usages professionnels, industriels, commerciaux ou institutionnels, mais qui doit inclure des condominiums à usage d’habitation dont la façade peut donner sur une rue publique ou un accès privé; (*residential dwelling*)

« municipalité » désigne la Ville de Dieppe; (*City*)

2. La municipalité fournit un service de collecte et d’élimination des déchets bleus, clairs et verts à toutes les habitations résidentielles.
3. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d’élimination des déchets s’assure que les déchets qui sont déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route en vue de la collecte sont séparés en déchets bleus, déchets clairs et déchets verts et que ces déchets sont placés dans des sacs de plastique distincts ou dans un récipient ou un contenant.
4. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d’élimination des déchets pour éliminer des déchets verts s’assure que tous les déchets verts sont égouttés avant d’être placés :

(1) soit dans un sac transparent vert d’une largeur maximale de 89 cm (35 po) et d’une longueur maximale de 120 cm (47 po), d’une largeur minimale de 51 cm (20 po) et d’une longueur minimale de 56 cm (22 po), qui ne doit peser plus de 25 kilogrammes (55 livres), ou;

“green waste” means green waste as described by Southeast eco360 (Westmorland Albert Solid Waste Commission); (*déchets verts*)

“Southeast eco360” means the solid waste department of the Southeast Regional Service Commission of NB; (*eco360 Sud-Est*)

“residential dwelling” means a building or part of a building fronting on a public street, occupied or capable of being occupied as a home or residence by one or more persons, and containing one or more dwelling units but shall not include a hotel, a motel, apartment hotel, hostel, or a building containing more than 4 (four) dwelling units, or a building containing a professional, industrial, commercial or institutional use but shall include residential condominiums which may front on a public street or private access; (*habitation résidentielle*)

“City” means the City of Dieppe; (*municipalité*)

2. The City shall provide a blue, clear and green waste collection and disposal service for all residential dwellings.
3. A person who disposes of waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that waste that is placed for collection at side or roadside is separated into blue waste, clear waste and green waste and placed into separate plastic bags or in a receptacle or container.
4. A person who disposes of green waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that all green waste is drained of liquids before being placed in:

(1) a green transparent bag no greater than 89 cm (35”) wide and 120 cm (47”) long, and no less than 51 cm (20”) wide and 56 cm (22”) long and at no time weighs more than 25 kilograms (55 pounds), or;

- (2) soit dans un récipient ou un contenant, pourvu que les déchets verts soient placés dans un sac de plastique vert tel que décrit au paragraphe (1) et que ce récipient ou contenant ne pèse plus de 25 kilogrammes (55 livres).
- (2) a receptacle or container, provided such green waste is placed in a green plastic bag as described in subsection (1), and such receptacle or container does not weigh more than 25 kilograms (55 pounds);
5. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets pour éliminer des déchets bleus s'assure que tels déchets sont placés :
5. A person who disposes of blue waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that such waste is contained in:
- (1) soit dans un sac transparent bleu d'une largeur maximale de 89 cm (35 po), d'une longueur maximale de 120 cm (47 po), d'une largeur minimale de 51 cm (20 po) et d'une longueur minimale de 56 cm (22 po), qui ne doit peser plus de 25 kilogrammes (55 livres), ou;
- (1) a blue transparent bag no greater than 89 cm (35") wide and 120 cm (47") long and no less than 51 cm (20") wide and 56 cm (22") long and at no time weighs more than 25 kilograms (55 pounds), or;
- (2) soit dans un récipient ou un contenant, pourvu que les déchets soient placés dans un sac de plastique bleu tel que décrit au paragraphe (1) et que ce récipient ou contenant ne pèse plus de 25 kilogrammes (55 livres).
- (2) a receptacle or container, provided such waste is placed in a blue plastic bag as described in subsection (1), and such receptacle or container does not weigh more than 25 kilograms (55 pounds).
6. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets pour éliminer des déchets clairs s'assure que tels déchets sont placés :
6. A person who disposes of clear waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that such waste is contained in:
- (1) soit dans un sac transparent clair d'une largeur maximale de 89 cm (35 po), d'une longueur maximale de 120 cm (47 po), d'une largeur minimale de 51 cm (20 po) et d'une longueur minimale de 56 cm (22 po), qui ne doit peser plus de 25 kilogrammes (55 livres), ou;
- (1) a clear transparent bag no greater than 89 cm (35") wide and 120 cm (47") long and no less than 51 cm (20") wide and 56 cm (22") long and at no time weighs more than 25 kilograms (55 pounds), or;
- (2) soit dans un récipient ou un contenant, pourvu que les déchets soient placés dans un sac de plastique clair tel que décrit au paragraphe (1) et que le récipient ou contenant ne pèse plus de 25 kilogrammes (55 livres).
- (2) a receptacle or container provided such waste is placed in a clear plastic bag as described in subsection (1), and such receptacle or container does not weigh more than 25 kilograms (55 pounds).
7. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets s'assure que les déchets sont déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route immédiatement devant sa propriété au plus tôt à 18 h la veille de la collecte et au plus tard à 4 h le jour de la collecte et dans
7. A person who disposes of waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that such waste is placed at curbside or roadside immediately in front of his/her property no earlier than 6:00 p.m. on the day preceding the collection and no later than 4:00 a.m. on the day of

un endroit qui ne gêne ni ne bloque la circulation piétonne et automobile.

collection and in such a location as to not impede or obstruct pedestrian or vehicular traffic.

8. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets s'assure que les déchets déposés en vue de la collecte ne sont pas placés sur un banc de neige ou dans un endroit où la neige et la glace n'ont pas été déblayées.
  9. La personne qui a recours au service municipal de collecte et d'élimination des déchets s'assure que les déchets non collectés ainsi que tous les récipients et les contenants soient retirés de la bordure de trottoir ou du bord de la route avant 21 h le jour de la collecte.
  10. Aux fins de la mise en œuvre du service municipal de collecte et d'élimination des déchets, la municipalité est divisée en zones et les résidents en sont dûment avisés.
  11. La collecte des déchets débute à 4 h les jours de collecte.
  12. Lorsque le jour de la collecte tombe le jour de l'An, le jour de Noël ou le lendemain de Noël, ou si un jour de collecte est modifié au besoin, en raison d'une urgence ou de circonstances exceptionnelles les résidents en sont dûment avisés par la municipalité.
  13. La municipalité peut mettre sur pied des collectes spéciales visant la collecte de déchets autres que les déchets bleus, clairs et verts aux moments et aux conditions qu'elle juge opportuns. Les résidents sont dûment avisés des conditions et heures de collecte. S'il s'agit d'une collecte d'articles encombrants, ils ne doivent pas être déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route plus de 7 jours avant la date prévue pour la collecte spéciale.
  14. Toute personne qui veut disposer de déchets impropres à la collecte tels qu'identifiés à l'Annexe A doit les transporter ou les faire transporter au site d'enfouissement de Eco360 Sud-Est (Commission de gestion des déchets solides de Westmorland-Albert) ou au site désigné par la municipalité.
  15. Tout agent chargé de l'exécution des arrêtés municipaux est habilité à prendre les moyens ou à
8. A person who disposes of waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that waste set out for collection is not located on top of any snow bank or in an area not cleared of snow and ice.
  9. A person who disposes of waste through the municipal waste collection and disposal service shall ensure that all waste not collected and all receptacles and containers are removed from the curbside or roadside prior to 9:00 p.m. on the day of collection.
  10. For the purposes of carrying out the municipal waste collection and disposal service, the City shall be divided into zones and the residents will be duly notified.
  11. Waste collection shall start at 4:00 a.m. on the day of the collection.
  12. Where a collection day falls on New Year's Day, Christmas Day or Boxing Day, or the collection day is changed due to emergency or exceptional circumstances, the residents will be duly notified by the municipality.
  13. The City may introduce special collections to collect waste other than blue, clear or green waste at such times and under such conditions as the City may deem advisable. Residents will be duly notified of the terms and conditions and collection times. If the collection is deemed for bulky items, they shall not be placed at curbside or roadside more than seven (7) days before the scheduled special collection.
  14. Any person who wants to dispose of non-collectable waste as described in Schedule A must haul or have the waste hauled at the waste management facility of Southeast eco360 (Westmorland Albert Solid Waste Commission) or at the site designated by the City.
  15. Any By-law Enforcement Officer is hereby authorized to take such action or issue such tickets as they may

donner les contraventions qu'il estime nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.

deem necessary to enforce any provision of this by-law.

16. Le Service des travaux publics est responsable de l'administration du présent arrêté.

16. The Public Works Department is responsible for the administration of this by-law.

17. Quiconque contrevient à l'une des dispositions du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende établie en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, à titre d'infraction de classe D.

17. Any person who violates any provision of this by-law is guilty of a summary conviction offence punishable as a category D offence and to the fine set under Part II of the *Provincial Offences Procedures Act*.

#### ABROGATION

#### REPEAL

L'arrêté n° C-2(2014) intitulé *Arrêté réglementant la collecte et l'évacuation des ordures dans la Ville de Dieppe*, fait et adopté le 14 avril 2014, et toutes ses modifications, sont par la présente abrogés.

By-Law No. C-2(2014) entitled "*A By-Law Respecting Garbage and Refuse Collection and Disposal in the City of Dieppe*", ordained and passed April 14, 2014 and all amendments thereto, are hereby repealed.

Première lecture par son titre: le 26 septembre 2016

First Reading by Title: September 26, 2016

Deuxième lecture par son titre: le 26 septembre 2016

Second Reading by Title: September 26, 2016

Lecture dans son intégralité: le  
(12(1)b) & 11.1(1)b)  
(*Loi sur les municipalités*)

Read in its Entirety:  
(12(1)(b) & 11.1(1)(b)  
*Municipalities Act*)

Troisième lecture par son titre  
et adoption:

Third Reading by Title  
& Adoption:

---

Maire / Mayor

---

Secrétaire municipal / City Clerk

**ANNEXE A**  
**DÉCHETS IMPROPRES À LA COLLECTE**

- Déchets domestiques dangereux;
- Matières explosives ou très combustibles comme des morceaux de celluloïd, du film ou des chiffons imbibés d'essence ou d'huile ainsi que d'autres matières de ce genre;
- Plâtre, cloison sèche, isolant en fibre de verre, bois d'œuvre, béton, bloc rocheux ou tout autre résidu attribuable à la construction, à la rénovation d'immeubles ou à des opérations de démolition;
- Branches d'arbre, bois de chauffage, souches, troncs et branches dont le diamètre mesure plus de 25 mm (un pouce);
- Eaux grasses, détritiques liquides, matières organiques qui n'ont pas été égouttées et emballées conformément aux dispositions du présent arrêté;
- Lame, lancette, aiguille, verre clinique, pansement, bandage, gaze, écouvillon, pipette, plâtre, spéculum, urine, sac de colostomie ou de lavement, sac pour perfusion intraveineuse, cathéter ou autres tubes, prothèses dentaires, produit pour empreinte à base d'alginate ou matériel semblable, échantillon de selles, chair ou tissu animal ou humain, matériel doté de liquide organique infectieux ou non (dont les vêtements et les articles de literie, des produits hygiéniques féminins infectieux, un morceau de tissu chirurgical comme une chemise, un masque, des gants, une bavette, une jaquette ou les draps d'un patient ainsi que des articles de ce genre), un médicament liquide ou solide comme une pilule ou un vaccin, un contenant ou un flacon dont on extrait une pilule ou un vaccin qui contient une quantité de cette pilule ou de ce vaccin, boîte de Pétri, tube à essais, équipement chirurgical, lame de microscope, microscope, électrode et matières semblables qui sont générées d'une clinique, d'un hôpital, d'une chirurgie, du bureau d'un médecin, d'un chirurgien, d'un dentiste, d'un vétérinaire, etc.;
- Seringue ménagère;
- Carcasse d'animal, d'autres parties ou portions d'un chien, d'un chat, de la volaille ou de toute autre créature à l'exception de véritables résidus de cuisine ou de nourriture;
- Déchets bleus, clairs ou verts qui n'ont pas été préparés ou emballés aux fins de collecte conformément aux dispositions du présent arrêté;
- Pneu, batterie de voiture, réservoir d'essence ou d'huile, pièces d'automobile ou de carrosserie;
- Tout matériel ou toute substance qui peut endommager l'environnement naturel;
- Vidange des fosses septiques, eaux d'égout brutes, boues d'épuration ou boues provenant du processus industriel;
- Tout matériel radioactif;
- Cendres, qui sont définies comme étant le résidu de tout carburant ou de tout déchet qui a été détruit par le feu, y compris les suies.

**SCHEDULE "A"**  
**NON-COLLECTABLE WASTE**

- Household hazardous waste
- Explosive or highly combustible materials such as a celluloid cutting, moving picture film, or oil-soaked or gasoline-soaked rags and the like;
- Plaster, drywall, fiberglass insulation, lumber, concrete, a boulder or other waste residue resulting from construction, building renovation or a demolition operation;
- Tree limbs, firewood, stumps, trunks, and branches larger than 25 mm (1") diameter;
- Swill, liquid waste, or organic matter which has not been drained and wrapped in accordance with the provisions of this By-Law;
- Blade, lancet, needle, clinical glass, dressing, bandage, gauze, swab, pipet, cast, speculum, urine, colostomy or enema bag, an intravenous bag, a catheter or other tubing, dentures, an alginate impression or like material, a stool sample, flesh or tissue from any animal or human, bodily fluid-stained material infectious or otherwise including clothing and bedding, an incontinence or feminine hygiene product known to be infectious, a piece of surgical clothing including a gown, mask, glove, patient bib, gown or sheet and the like, a liquid or solid medicine including a pill or vaccine, a container or vial from which a pill or vaccine is extracted that contains any amount of such pill or vaccine, petri-dish, test tube, surgical equipment, microscope slide, scope, electrode and the like, any of which is generated from a clinic, hospital, surgery, an office of a physician, surgeon, dentist, veterinarian or the like;
- A syringe from a household;
- An animal carcass, other part or any portion thereof of any dog, cat, fowl or any other creature with the exception of bona fide kitchen or food waste;
- Blue, clear or green waste which has not been prepared or packaged for collection in accordance with the provisions of this By-Law;
- A tire, car battery, gas or oil tank, automotive part or body;
- Any material or substance which may cause damage to the natural environment;
- Any septic tank pumping, raw sewage, sewage sludge or industrial process sludge;
- Any radioactive material;
- Any ash or ashes defined as the residue, including soot, of any fuel or waste after it has been consumed by fire.